

**ST. NICHOLAS  
THE WONDERWORKER  
СВ. МИКОЛАЯ  
ЧУДОТВОРЦЯ**



**Hall:** 250.384.2255

**Church:** 250.384.2292

**Emergency:** 250.891.4507

[www.stnicholasparish.org](http://www.stnicholasparish.org)

[st.nicholas.victoria@gmail.com](mailto:st.nicholas.victoria@gmail.com)

[facebook.com/stnicholasvictoria](https://facebook.com/stnicholasvictoria)

1112 Caledonia Ave.  
Victoria, BC V8T 1G1

**PASTOR:  
FR. YURIY VYSHNEVSKYY**

~ 27 SEPTEMBER 2020 ~  
**17<sup>TH</sup> SUNDAY AFTER PENTECOST**  
**17-А НЕДІЛЯ ПІСЛЯ П'ЯТИДЕСЯТНИЦІ**



**The Holy Apostle Mark of the Seventy,** also named John, is mentioned by the holy Apostle and Evangelist Luke in the Acts of the Apostles (Acts 12:25, 15:37-39) and also by the holy Apostle Paul in both the Epistle to the Colossians (Col 4:10) and the Epistle to Philemon (Philemon 1:23).

The holy Apostle Mark preached the Word of God together with Paul and Barnabas and was made bishop of the Phoenician city of Biblos. The holy Apostle Mark attained great boldness before God, so that his very shadow healed the sick.

## SUNDAY HYMNS

OPENING HYMN	Увійди, Єрею / Come My Friends pg. 238-239
COMMUNION HYMN	Витай Між Нами / With Solemn Greeting pg. 244-245
CLOSING HYMN	Наче Повний Голос Дзвону/Having Shared Your Loving Kindness pg270-271

## SUNDAY & DAILY SCHEDULE

SUNDAY, Sep 27	Liturgy - for the Parishioners of St Nicholas Parish	10:00 AM
MONDAY, Sep 28	NO SERVICES	
TUESDAY, Sep 29	Divine Liturgy of St. John Chrysostom	9:00 AM
WEDNESDAY, Sep 30	Divine Liturgy of St. John Chrysostom	9:00 AM
THURSDAY, Oct 1	Divine Liturgy of St. John Chrysostom	9:00 AM
FRIDAY, Oct 2	Divine Liturgy of St. John Chrysostom	9:00 AM
SATURDAY, Oct 3	NO SERVICES	
SUNDAY, Oct 4	Liturgy - for the Parishioners of St Nicholas Parish	10:00 AM

## SUNDAY EPISTLE READERS

DATE	READING	UKRAINIAN	ENGLISH
SUNDAY, Sep 27	2 Cor 6:16-7:1	~~~~~	~~~~~
SUNDAY, Oct 4	2 Cor 9:6-11	~~~~~	~~~~~
SUNDAY, Oct 11	Heb 13:7-16	~~~~~	~~~~~
SUNDAY, Oct 18	Gal 1:11-19	~~~~~	~~~~~

## PASTORAL MINISTRY & HOLY MYSTERIES

CONFESSIONS.....by appointment  
 EUCHARIST.....by appointment  
 BAPTISMS.....by appointment  
 MARRIAGES.....six months notice should be given to the parish priest, and he should be contacted before any other arrangements are made  
 FUNERALS.....by appointment  
 ANOINTING.....by appointment  
 HOSPITAL VISITS.....by appointment

*Eparchy of New Westminster~Bishop David Motiuk ~Apostolic Administrator~ [www.nweparchy.ca](http://www.nweparchy.ca)*

---

## ANNOUNCEMENTS

☀ **HAPPY BIRTHDAY** to ROBERT KNEZACEK, LORRAINE HERCHAK and all those who celebrated their birthdays this past week. May the Lord Our God continue to bless you abundantly and the Holy Mother of God protects you at all times. Многая Лѣта!

☀ **PRAYER REQUEST** - Please keep in your prayers SYLVIA KELLY, CHARLOTTE KRAKOWSKI, RICHARD NEWBERRY, LANCE DELVES and other members of our parish, our family and friends who are ailing, in hospitals, nursing homes and those who are not able to join actively in their community.

☀ **BEQUESTS & WILLS** - Leaving a bequeath is a process of giving a donation through your will. It is simply a distribution from your estate to a charitable organization through your last will and testament. It can be as small or as large a donation as you wish. It is important that you talk to your lawyer about the process. In your kindness please remember St Nicholas the Wonderworker Ukrainian Catholic Church in your bequeath and will. If anyone wishes to make such a bequeath in their will, the following clause may be included or added to a will: "I give, devise, and bequeath to **St Nicholas the Wonderworker Ukrainian Catholic Parish - 1112 Caledonia Avenue, Victoria BC, V8T 1G1**, the sum of \$ \_\_\_\_\_ (or \_\_\_\_\_% of my estate), to be used for the benefit of the parish and it's pastoral activities."

☀ **LIVE STREAMING OF THE DIVINE LITURGIES** - as we start to re-open our churches to the public the live streaming of the services from St. Nicholas parish will continue as usual. Every Sunday at 10AM.

☀ **WE SHARE THE AIR** - Please keep it healthy and fragrant free. Someone in this area is scent-sitive. The chemicals used in scented products can make some people sick, especially those with fragrance sensitivities, asthma, allergies and other respiratory ailments. PLEASE DO NOT \*wear perfume, cologne, lotion, aftershave and other fragrances; \*USE unscented personal care products. Be Sensitive to Others. Thank you for your understanding. *St. Nicholas parish.*

☀ **SEPTEMBER 20 DONATIONS** - Loose collection: \$8.00; Envelope collection: \$318.00; Pre-authorized donations Sept 14 to Sept 20: \$210.00. **TOTAL: \$536.00.** May God bless and reward you abundantly for your generosity! May God bless and reward you abundantly for your generosity!



☀ **DONATE ONLINE** to St. Nicholas parish:  
[www.canadahelps.org/en/dn/45460](http://www.canadahelps.org/en/dn/45460)

---

---

## DIVINE LITURGY PROPER

### *The Divine Liturgy of our Father among the Saints John Chrysostom*

**Troparion, Tone 8:** You came down from on high, O Merciful One,\* and accepted three days of burial\* to free us from our sufferings.\* O Lord, our life and our resurrection,\* glory be to You.

**Glory: Kontakion, Tone 8:** When You rose from the tomb,\* You also raised the dead and resurrected Adam.\* Eve exults in Your resurrection,\* and the ends of the world celebrate Your rising from the dead\* O most merciful One.

**Now: Theotokion, Tone 8:** To You, O Mother of God,\* the invincible leader,\* we, Your servants, ascribe these victory hymns\* in thanksgiving for our deliverance from evil.\* With Your invincible power free us from all dangers\* that we may cry out to You:\* “Hail, O Bride, and pure Virgin!”

**Prokimenon, Tone 8:** Pray and give praise to the Lord our God.\* Pray and give praise to the Lord our God. *Verse:* In Judea God is known; His name is great in Israel.

**Epistle - 2 Cor. 6:16-7:1 - A reading from the second letter of St. Paul to the Corinthians:** Sisters and Brothers, what agreement has the temple of God with idols? For we are the temple of the living God; as God said, ‘I will live in them and walk among them, and I will be their God, and they shall be my people. Therefore come out from them, and be separate from them, says the Lord, and touch nothing unclean; then I will welcome you, and I will be your father, and you shall be my sons and daughters, says the Lord Almighty.’ Since we have these promises, beloved, let us cleanse ourselves from every defilement of body and of spirit, making holiness perfect in the fear of God.

**Alleluia, Tone 8:** *Verse:* Come, let us rejoice in the Lord; let us acclaim God our Saviour. *Verse:* Let us come before His face with praise, and acclaim Him in psalms.

**Gospel - Mt 15:21-28 -** At the time the Jesus went away to the district of Tyre and Sidon. Just then a Canaanite woman from that region came out and started shouting, ‘Have mercy on me, Lord, Son of David; my daughter is tormented by a demon.’ But he did not answer her at all. And his disciples came and urged him, saying, ‘Send her away, for she keeps shouting after us.’ He answered, ‘I was sent only to the lost sheep of the house of Israel.’ But she came and knelt before him, saying, ‘Lord, help me.’ He answered, ‘It is not fair to take the children’s food and throw it to the dogs.’ She said, ‘Yes, Lord, yet even the dogs eat the crumbs that fall from their masters’ table.’ Then Jesus answered her, ‘Woman, great is your faith! Let it be done for you as you wish.’ And her daughter was healed instantly.

---

---

**Communion Verse:** Praise the Lord from the heavens,\* praise Him in the highest. Alleluia, alleluia,\* alleluia!

>|< >|< >|<

**Тропар, глас 8:** З висоти зійшов Ти, Милосердний,\* і триденне погребення прийняв Ти,\* щоб нас звільнити від страждань.\* Життя і воскресіння наше,\* Господи, слава Тобі.

**Слава: Кондак, глас 8:** Коли Ти воскрес із гробу,\* то й померлих підняв,\* і Адама воскресив,\* радіє Єва воскресінням Твоїм\* і кінці світу прославляють\* Твоє з мертвих воскресіння,\* Багатомилостивий.

**І нині: Богородичний, глас 8:** Тобі, вибраній Владарці,\* подячні пісні перемоги співаємо\* ми, вратовані від лиха,\* слуги Твої, Богородице.\* Ти, що маєш силу нездоланну,\* захорони нас від усяких бід, щоб звати нам:\* Радуйся, Невісто, Діво чистая!

**Прокімен, глас 8:** Помоліться і хвалу віддайте\* Господеві, Богу нашому. *Стих:* Відомий Бог у Юдеї, в Ізраїлі велике ім'я Його.

**Апостол - 2 Кор. 6:16-7:1 - До Коринтян друге послання Святого Апостола Павла читання:** Браття і сестри, ми бо храм Бога живого, як сам Бог сказав був: «Я поселюся в них, і посеред них буду ходити. Буду їхнім Богом, вони ж будуть моїм народом. Тож вийдіть з поміж них і відлучіться, – каже Господь. Нечистого не дотикайтесь, і я вас прийму. Я буду вам Отцем, ви ж будете мені синами та дочками – каже Господь Вседержитель.» Маючи ж такі обітниці, о любі, очистьмо себе від усякої скверни тіла і духа, довершуючи наше освячення в Божому острасі.

**Алилуя, глас 8:** *Стих:* Прийдімо з похвалами пере обличчя Його, і псалмами воскликнім Йому. *Стих:* Хваліте Господа з небес, хваліте Його на висотах.

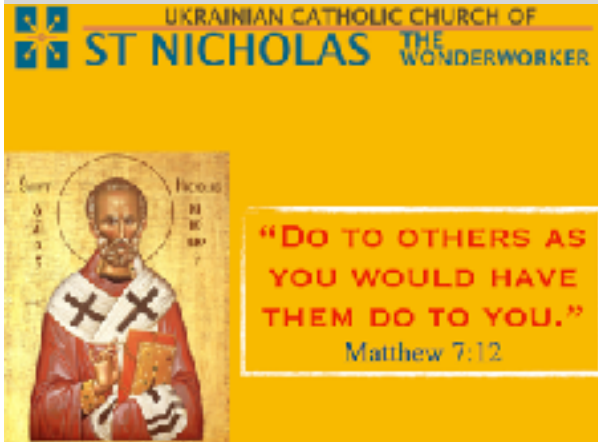
**Євангеліє - Мт 15:21-28 -** В той час вийшовши звідти, Ісус відійшов у землі тирські й сидонські. І ось жінка одна хананеянка, із тих околиць прийшовши, заголосила до Нього й сказала: Змилуйся надо мною, Господи, Сину Давидів, демон тяжко дочку мою мучить! А Він їй не казав ані слова. Тоді учні Його, підійшовши, благали Його та казали: Відпусти її, бо кричить услід за нами! А Він відповів і сказав: Я посланий тільки до овечок загинулих дому Ізраїлевого... А вона, підійшовши, уклонилаь Йому та й сказала: Господи, допоможи мені! А Він відповів і сказав: Не годиться взяти хліб у дітей, і кинути щенятам... Вона ж відказала: Так, Господи! Але ж і щенята їдять ті кришки, що спадають зо столу їхніх панів. Тоді відповів і сказав їй Ісус: О жінко, твоя віра велика, нехай буде тобі, як ти хочеш! І тієї години дочка її видужала.

**Причасний:** Хваліте Господа з небес,\* хваліте Його на висотах. Алилуя, алилуя, алилуя!

---

---

## PRAYER DURING THE CORONAVIRUS OUTBREAK



Jesus Christ, you travelled through towns and villages “curing every disease and illness.” At your command, the sick were made well. Come to our aid now, in the midst of the global spread of the coronavirus, that we may experience your healing love.

Heal those who are sick with the virus. May they regain their strength and health through quality medical care.

Heal us from our fear, which prevents nations from working together and neighbours from helping one another.

Heal us from our pride, which can make us claim invulnerability to a disease that knows no borders.

Stay by our side in this time of uncertainty and sorrow. Be with those who have died from the virus. May they be at rest with you in your eternal peace. Be with the families of those who are sick or have died. As they worry and grieve, defend them from illness and despair. May they know your peace. Be with the doctors, nurses, researchers and all medical professionals who seek to heal and help those affected and who put themselves at risk in the process. May they know your protection and peace. Be with our priests and spiritual care givers. May they know that they are loved and cared for.

Be with the leaders of all nations. Give them the foresight to act with charity and true concern for the well-being of the people they are meant to serve. Give them the wisdom to invest in long-term solutions that will help prepare for or prevent future outbreaks. May they know your peace, as they work together to achieve it on earth.

Whether we are home or abroad, surrounded by many people suffering from this illness or only a few, Jesus Christ, stay with us as we endure and mourn, persist and prepare. In place of our anxiety, give us your peace.

For You are a God of mercy, kindness, and love, and we glorify You, Father, Son, and Holy Spirit, now and for ever and ever. Amen.



**МОЛИТВА ПІД ЧАС СПАЛАХУ КОРОНАВІРУСУ**

---

---

Ісусе Христе, ти подорожував по містах і селах, оздоровлюючи від хвороб і немочей. За Твоїм повелінням хворі видужували. У час пандемії коронавірусу повели цій хворобі відступити, щоб ми відчули Твою оздоровлюючу любов.

Вилікуй тих, хто хворий вірусом. Нехай вони відновлять свої сили та здоров'я завдяки якісній медичній допомозі.

Вилікуй нас від нашого страху, який заважає націям спільно працювати та сусідам допомагати один одному.

Вилікуй нас від нашої гордості, яка може змусити нас претендувати на невразливість до захворювання, що не знає меж.

Залишайся поруч у цей час невизначеності та смутку. Будь з тими, хто помер від вірусу. Нехай вони спочивають з Тобою у вічному спокої. Будь з родинами тих, хто хворий або помер, коли вони турбуються і сумують, захищай їх від хвороб і відчаю. Нехай вони знають Твій спокій.

Будь з лікарями, медсестрами, дослідниками та всіми медичними працівниками, котрі прагнуть вилікувати та допомогти постраждалим та, котрі піддають себе ризику в своїй праці. Нехай вони знають Твій захист і спокій.

Будь з нашими священиками та духовними опікунами. Нехай вони знають, що їх люблять і піклуються про них.

Будь з лідерами всіх націй. Дай їм передбачення діяти милосердно та зі справжньою турботою про добробут людей, котрим вони призначені служити. Надай їм мудрості інвестувати у довгострокові рішення, які допоможуть підготуватися або запобігти майбутнім спалахам. Нехай вони пізнають Твій мир, коли разом працюють над досягненням його на землі.

Будь ми вдома чи за кордоном, в оточенні багатьох людей, які страждають цією хворобою, або наодинці, Ісусе Христе, залишайтеся з нами, коли ми терпимо і сумуємо. Замість нашої тривоги дай нам спокій.

Бо Ти - Бог милосердя, доброта та любов, і ми прославляємо Тебе, Отця, і Сина, і Святого Духа, нині, і повсякчас, і на віки вічні. Амінь.

---

---

## COVID-19 AND CHURCHES - STAYING VIGILANT

Glory to Jesus Christ!

As the new Liturgical Year has begun, together with the new School Year, we are returning to old schedules and routines.

However, when it comes to COVID-19, we must remain vigilant in helping to prevent the spread of the coronavirus, ensuring that our desire in sharing the Good News of the Gospel with our faithful is fruitful and blessed.

Alas, the number of daily cases of infections is on the rise as of late, and we are in jeopardy of losing the gains our province made earlier on at the outset of the pandemic.

The media has kept a watchful eye on churches and other places of worship, quick to point out any outbreaks or breaches in protocols.

Therefore, I renew my plea to our clergy and parish pastoral councils, who share in the responsibility in the re-opening of our parishes, to renew our efforts in reminding our parishioners of the basic practices in caring one for another during the pandemic, namely,

- Adhere to our eparchial liturgical guidelines related to COVID-19.
- Practice physical distancing and **wear a mask at all liturgical celebrations.**
- Practice good hygiene: wash hands often for at least 20 seconds, use hand sanitizer, cover coughs and sneezes, and avoid touching face.
- Monitor for symptoms: cough, fever, shortness of breath, runny nose or sore throat.
- Self-isolate for **at least 10 days** from when the symptoms started.
- Take the [COVID-19 self-assessment](#) to access testing.

Posting signage at the entrance to our churches can also be a good reminder of these helpful practices in doing our part in helping spread the coronavirus.

Therefore, I ask that the following posters be posted at all our church entrances:

1. [Prevention starts with awareness](#)
2. [Practice physical distancing](#)
3. [How to wear a non-medical mask](#)
4. [Singing prohibited during COVID-19 \(Cantors only\)](#)

These practical reminders can go a long way in helping our faithful feel comfortable in worshipping with us as we pray, worship, and celebrate the Word of God and the Eucharist!

As we preach the Good News, may God bless you, and keep you and our parishioners safe and healthy!

Bishop David

---



---

## NEVER GIVE UP

You can have flaws, be anxious, and even be angry, but do not forget that your life is the greatest enterprise in the world. Only you can stop it from going bust. Many appreciate you, admire you and love you.

Remember that to be happy is not to have a sky without a storm, a road without accidents, work without fatigue, relationships without disappointments.

To be happy is to find strength in forgiveness, hope in battles, security in the stage of fear, love in discord. It is not only to enjoy the smile, but also to reflect on the sadness. It is not only to celebrate the successes, but to learn lessons from the failures. It is not only to feel happy with the applause, but to be happy in anonymity.

Being happy is not a fatality of destiny, but an achievement for those who can travel within themselves. To be happy is to stop feeling like a victim and become your destiny's author. It is to cross deserts, yet to be able to find an oasis in the depths of our soul. It is to thank God for every morning, for the miracle of life.

Being happy is not being afraid of your own feelings. It's to be able to talk about you. It is having the courage to hear a "no". It is confidence in the face of criticism, even when unjustified. It is to kiss your children, pamper your parents, to live poetic moments with friends, even when they hurt us.

To be happy is to let live the creature that lives in each of us, free, joyful and simple.

It is to have maturity to be able to say: "I made mistakes".

It is to have the courage to say "I am sorry".

It is to have the sensitivity to say, "I need you".

It is to have the ability to say "I love you".

May your life become a garden of opportunities for happiness ...

That in spring may it be a lover of joy. In winter a lover of wisdom.

And when you make a mistake, start all over again.

For only then will you be in love with life. You will find that to be happy is not to have a perfect life. But use the tears to irrigate tolerance.

---

---

Use your losses to train patience.

Use your mistakes to sculptor serenity.

Use pain to plaster pleasure.

Use obstacles to open windows of intelligence.

Never give up .... Never give up on people who love you. Never give up on happiness, for life is an incredible show.\*

*(Pope Francis)*

## **TRUSTING GOD**

A while back a friend shared a story of a visiting pastor who attended a men's breakfast in the middle of a rural farming area of the country. The group had asked an older farmer, decked out in bib overalls, to say grace for the morning breakfast.

"God, I hate buttermilk", the farmer began. The visiting pastor opened one eye to glance at the farmer and wonder where this was going.

The farmer loudly proclaimed, "God, I hate lard." Now the pastor was growing concerned.

Without missing a beat, the farmer continued, "And God, you know I don't much care for raw white flour". The pastor once again opened an eye to glance around the room and saw that he wasn't the only one to feel uncomfortable.

Then the farmer added, "But God, when you mix them all together and bake them, I do love warm fresh biscuits. So God, when things come up that we don't like, when life gets hard, when we don't understand what you're saying to us, help us to just relax and wait until you are done mixing. It will probably be even better than biscuits. Amen."

Within that prayer there is great wisdom for all when it comes to complicated situations like we are experiencing in the world today.

Stay strong, my friends, because God is mixing several things that we don't really care for, but something even better is going to come!

---